

Stck.	Pos.	DE	EN	FR
		Baureihe N	range N	série N
		Schnittzeichnung Nr. 060-015_1	sectional drawing No. 060-015_1	plan no. 060-015_1
		Benennung Stck. / Pos.	denomination Qty. / Item	désignation Qté. / Poste
1	100	Antriebsgehäuse	drive casing	carter d'entraînement
1	102	Antriebswelle	drive shaft	arbre d'entraînement
1	103	Passfeder	shaft key	clavette
2	104	Kegelrollenlager	taper roller bearing	roulement à rouleaux coniques
1	106	Wellenmutter	lock nut	écrou d'ondes
2	114	Verschlusschraube	screwed plug	bouchon de vidange
2	115	Dichtring	sealing ring	joint d'étanchéité
1	116	Entlüftungsventil	aeration valve	soupape d'évacuation
1	117	Dichtring	sealing ring	joint d'étanchéité
1	118	Ölstandsauge	oil level indicator	indicateur de niveau d'huile
1	119	Dichtring	sealing ring	joint d'étanchéité
1	120	Lagerdeckel	bearing cover	couvercle de roulement
2	122	O-Ring	O-ring	o-ring
1	123	Lagerdeckel	bearing cover	couvercle de roulement
8	124	6kt-Schraube	hexagon bolt	vis
8	125	Federring	spring washer	rondelle frein
1	126	Wellendichtring	lip seal	bague d'étanchéité d'ondes
1	127	Wellendichtring	lip seal	bague d'étanchéité d'ondes
1	160	Wellendichtring	lip seal	bague d'étanchéité d'ondes
1	161	Wellendichtring	lip seal	bague d'étanchéité d'ondes
2	202	Halbrundkerbnägel	round head grooved pins	rivet
1	203	Typenschild	type plate	plaque signalitique
1	300	Stopfbuchsgehäuse	gland housing	boîtier de presse étoupe
6	301	Packungsring	packing ring	tresses
1	302	Stopfbuchsbrille	packing gland	fouloir
2	303	Hammerschraube	gland bolt	vis de fouloir
2	304	6kt-Mutter	hexagon nut	écrou
1	310	Spritzring	splash ring	bague de projection
1	400	Gelenkwelle	Cardan shaft	Arbre articulé
2	405	Manschette	universal joint sleeve	manchette
4	406	Halteband	holding band	collier de serrage
2	415	Schmiernippel	lubrication nipple	raccord fileté de graissage
2	416	Verschlusschraube	screwed plug	bouchon de vidange
20	455	Sicherungsschrauben	securing srew	vis d'arrêt
2	457	Rohraussenstück	pipe external piece	pièce extérieure du tuyau
4	458	O-Ring	O-ring	o-ring
12	459	Zylinderschraube	socket screw	vis à tête cylindrique
12	460	Zylinderschraubensicherung	socket screw retention	frein d'écrou de la vis à tête cylindrique
12	461	Zahntellerring	tooth disk ring	anneau du disque denté
2	478	Verschlusschraube	screwed plug	bouchon de vidange
2	479	Kardangelenk	Cardan joint	Joint de cardan
1	500	Sauggehäuse	suction casing	carter d'aspiration
1	501	Sauggehäusedichtung	casing gasket	étanchéité du carter d'aspiration
3	502	Verschlusschraube	screwed plug	bouchon de vidange
3	503	Dichtring	sealing ring	joint d'étanchéité
4	506	6kt-Schraube	hexagon bolt	vis
4	507	Federring	spring washer	rondelle frein
4	509	6kt-Mutter	hexagon nut	écrou
2	°) 510	Reinigungsdeckel	cleanout	couvercle de nettoyage
2	°) 511	Rundschnurring	toroidal sealing ring	joint torique

Stck.	Pos.	DE	EN	FR
		Baureihe N	range N	série N
		Schnittzeichnung Nr. 060-015_1	sectional drawing No. 060-015_1	plan no. 060-015_1
		Benennung Stck. / Pos.	denomination Qty. / Item	désignation Qté. / Poste
16	°) 512	Stiftschraube	stud bolt	boulon fileté
16	°) 514	Ringmutter	ring nut	écrou à anneau
2	°) 516	Verschlussschraube	screwed plug	bouchon de vidange
2	°) 517	Dichtring	sealing ring	joint d'étanchéité
4	°) 521	Ringschraube	eye bolt	anneau à vis
1	600	Rotor	rotor	rotor
1	601	Stator	stator	stator
6	602	Spannschraube	tie bolt	tirant
12	606	Scheibe	washer	rondelle
1	607	Stützbock	trestle	ped
12	608	6kt-Mutter	hexagon nut	écrou
6	623	6kt-Mutter	hexagon nut	écrou
6	625	6kt-Schraube	Hexagon bolt	vis
6	626	Federring	spring washer	rondelle frein
1	645	Statorstütze	stator support	support pour stator
4	646	6kt-Schraube	hexagon bolt	vis
4	647	Scheibe	washer	rondelle
4	648	6kt-Mutter	hexagon nut	écrou
1	700	Druckstutzen	pressure branch	bride de refoulement
1	705	Verschlussschraube	screwed plug	bouchon de vidange
1	706	Dichtring	sealing ring	joint d'étanchéité
	098	Gelenkabdeckung mit Öl gefüllt. Typ und Füllmenge: Betriebs- und Wartungsanleitung entnehmen	Joint cover filled with oil. type and filling quantity: see Operating and Maintenance Instruction	Couvercle d'articulation rempli d'huile. sommaire pour type et quantité: voir Instructions de service et d'entretien
		Verschleißteile und Dichtungen: Betriebs- und Wartungsanleitung entnehmen	Wear parts and sealings: see Operating and Maintenance Instruction	pièces d'usure et étanchéités: voir Instructions de service et d'entretien
		Werkzeuge: Betriebs- und Wartungsanleitung entnehmen	Tools: see Operating and Maintenance Instruction	Outils: voir Instructions de service et d'entretien
		Entlüftung	aeration	aération
		Ölstandshöhe	oil-level	niveau de l'huile
		Öleinlass	oil inlet	entrée de l'huile
		Ölablass	oil outlet	sortie de l'huile
		Öl-Einfüllbohrung	oil charging hole	ouverture d'entrée d'huile
		Öl-Ablassbohrung	oil drain hole	ouverture de décharge d'huile
		Entlüftungsschraube	vent screw	vis de dégagement d'air
		Messumfang bei Ölfüllung	measuring scope for oil filling	étendue de mesure concernant le remplissage d'huile
		Schraubendichtung: mit Loctite 270 / Aktivator N zusätzlich Teflonband druckdicht montiert.	screw seal: with Loctite 270 / activator N additionally mounted pressure sealed by a Teflon tape	étoupage de vis: avec Loctite 270 / activateur N supplémentairement monté étache avec un bandeau de Teflon
		versetzt gezeichnet	drawn displaced	plan séparé
	°)	Option	option	option